СПИСОК

дипломних робіт бакалаврів кафедри **теорії та практики перекладу**

№	Виконавець	Тема	Керівник	Кафедра	Шифр
1	Алексеєвець М.	Особливості перекладу фармацевтичних термінів у російській та українській мовах	к.ф.н., доцент Єрьоменко С.В.	Кафедра теорії та практики перекладу	
2	Антоненкова Х.	Евфемізми у англійській фразеології: лінгвокультурний та перекладацький аспекти	д.ф.н., професор Матузкова О.П.	Кафедра теорії та практики перекладу	
3	Бондаренко І.	Особливості застосування декомпресії при перекладі художнього тексту з англійської мови на російську та українську	к.ф.н., доцент Єрьоменко С.В.	Кафедра теорії та практики перекладу	
4	Вареник К.	Граматичні трансформації при перекладі оповідань А.К. Дойла на російську мову	к.ф.н., доцент Яровенко Л.С.	Кафедра теорії та практики перекладу	
5	Гонківська К.	Особливості передачі звертань при перекладі художнього тексту з української мови на англійську	к.ф.н., доцент Єрьоменко С.В.	Кафедра теорії та практики перекладу	
6	Гринкевич О.	Фразеологічні одиниці та способи їхнього перекладу (на матеріалу сучасної англомовної художньої прози)	к.ф.н., доцент Кириллова М.Д.	Кафедра теорії та практики перекладу	
7	Дорошенко В.	Особливості перекладу інфінітиву та інфінітивних комплексів (на матеріалі сучасної англомовної прози)	к.ф.н., доцент Яровенко Л.С.	Кафедра теорії та практики перекладу	
8	Єпішева А.	Каламбур в оригіналі та перекладі художнього тексту (на матеріалі творів Т.Пратчетт)	д.ф.н., доцент Матузкова О.П.	Кафедра теорії та практики перекладу	
9	Капустянчик А.	Переклад власних назв в серіалі «Гра престолів» на російську мову	к.ф.н., доцент Болдирева А.Є.	Кафедра теорії та практики перекладу	
10	Коваль О.	Переклад складних прикметників в романі Дж. Дешнера“The Maze Runner”	к.ф.н., викл. Гринько О.С.	Кафедра теорії та практики перекладу	
11	Кравець Т.	Особливості перекладу реалій (на матеріалі сучасної англомовної прози)	к.ф.н., доцент Кириллова М.Д.	Кафедра теорії та практики перекладу	
12	Ленінець А.	Способи перекладу фразеологізмів (на матеріалі сучасного англомовного тексту)	к.ф.н., доцент Кириллова М.Д.	Кафедра теорії та практики перекладу	
13	Лопатіна К.	Переклад дієприкметників та дієприкметникових зворотів в оповіданні Р. Бредбері «Лід та полум’я» на російську мову	к.ф.н., доцент Яровенко Л.С.	Кафедра теорії та практики перекладу	

14	Ляшкова І.	Особливості перекладу термінів з компонентом «food”(на матеріалі електронних словників)	к.ф.н., викл. Гринько О.С.	Кафедра теорії та практики перекладу	
15	Малоштан П.	Особливості передачі фразеологізмів при перекладі художнього тексту з англійської мови на російську та українську	к.ф.н., доцент Єрьоменко С.В.	Кафедра теорії та практики перекладу	
16	Матвійчук А.	Особливості передачі фразеологізмів при перекладі художнього тексту з української мови на англійську	к.ф.н., доцент Раєвська І.В.	Кафедра теорії та практики перекладу	
17	Москаленко А.	Особливості перекладу назв оперних та балетних вистав з російської на англійську мову.	к.ф.н., викл. Гринько О.С.	Кафедра теорії та практики перекладу	
18	Назарова А.	Способи перекладу реалій на матеріалі англомовного художнього тексту	к.ф.н., доцент Раєвська І.В.	Кафедра теорії та практики перекладу	
19	Неустроєва А.	Особливості передачі колективних відхилень від літературної норми в перекладі роману М. Мітчелл "Звіяні вітром" українською мовою.	к.ф.н., викл. Гринько О.С.	Кафедра теорії та практики перекладу	
20	Ніколаєва М.	Особливості передачі предикату стану в при перекладі з англійської на російську мову (на матеріалі художнього твору).	к.ф.н., викл. Гринько О.С.	Кафедра теорії та практики перекладу	
21	Омельченко В	Особливості перекладу фразеологізмів у художній прозі	д.ф.н., доцент Матузкова О.П.	Кафедра теорії та практики перекладу	
22	Петрухіна А.	Особливості передачі розмовної лексики при перекладі художнього тексту з української мови на англійську	к.ф.н., доцент Єрьоменко С.В.	Кафедра теорії та практики перекладу	
23	Плетенчук Н.	Особливості передачі реалій при перекладі художнього тексту з української мови на англійську	к.ф.н., доцент Єрьоменко С.В.	Кафедра теорії та практики перекладу	
24	Пилипенко А.	Особливості застосування лексичних трансформацій при перекладі художнього тексту з англійської мови на російську та українську	к.ф.н., доцент Єрьоменко С.В.	Кафедра теорії та практики перекладу	
25	Пилявська Д.	Переклад ад’єктивних фразеологічних одиниць типу “(as)…as…” на російську мову (на матеріалі англо-російського фразеологічного словника під ред. О.В. Куніна)	к.ф.н., доцент Болдирева А.Є.	Кафедра теорії та практики перекладу	
26	Погуляй В.	Реалії україномовної дійсності у книзі С.Плохого "Брама Європи: історія України)	д.ф.н., доцент Матузкова О.П.	Кафедра теорії та практики перекладу	
27	Семьонов Є.	Способи перекладу термінологічної лексики (на матеріалі англо-російського термінологічного словника)	к.ф.н., доц. Кириллова М.Д.	Кафедра теорії та практики перекладу	
28	Сліпушенко Г.	Переклад звуконаслідувань у коміксах з англійської на російську мову	к.ф.н., доцент Болдирева А.Є.	Кафедра теорії та практики перекладу	

29	Стоянова А.	Особливості перекладу негативних конструкцій (на матеріалі сучасної англомовної прози)	к.ф.н., доцент Яровенко Л.С.	Кафедра теорії та практики перекладу	
30	Стрижова А.	Особливості перекладу назв художніх фільмів з англійської на російську та українську мову.	к.ф.н., викл. Гринько О.С.	Кафедра теорії та практики перекладу	
31	Тімохова А.	Особливості перекладу дієслова широкої семантики to do (на матеріалі сучасної англомовної прози)	к.ф.н., доцент Яровенко Л.С.	Кафедра теорії та практики перекладу	
32	Тіхоніна Д.	Особливості перекладу англійських фразеологізмів тематичної групи "дружба" у словнику	д.ф.н., доцент Матузкова О.П.	Кафедра теорії та практики перекладу	
33	Тимофеєва В.	Особливості перекладу фразеологічних одиниць на російську мову (на матеріалі новин BBC)	к.ф.н., доцент Болдирева А.Є.	Кафедра теорії та практики перекладу	
34	Трач Н.	Особливості перекладу реалій на російську мову в англомовній художній прозі	к.ф.н., доцент Болдирева А.Є.	Кафедра теорії та практики перекладу	
35	Чернявська А.	Особливості перекладу культурно-маркованих слів privacy та private: словник і текст	д.ф.н., доцент Матузкова О.П.	Кафедра теорії та практики перекладу	
36	Шелудько О.	Особливості передачі українських односкладних речень в англійському перекладі художнього тексту	к.ф.н., доцент Єрьоменко С.В.	Кафедра теорії та практики перекладу	
37	Шилова І.	Переклад табуйованої лексики у серіалі «Блудлива Каліфорнія» на російську мову	к.ф.н., доцент Болдирева А.Є.	Кафедра теорії та практики перекладу	
38	Шишкіна А.	Особливості перекладу реалій у художньому тексті	д.ф.н., доцент Матузкова О.П.	Кафедра теорії та практики перекладу	
39	Щербакова О.	Особливості перекладу термінів з компонентом «engineering”(на матеріалі електронних словників)	к.ф.н., викл. Гринько О.С.	Кафедра теорії та практики перекладу	
40	Юзленко І.	Особливості перекладу термінів з компонентом “design” (на матеріалі електронних словників).	к.ф.н., викл. Гринько О.С.	Кафедра теорії та практики перекладу	

СПИСОК

дипломних робіт спеціалістів кафедри **теорії та практики перекладу**

№	Виконавець	Тема	Керівник	Кафедра	Шифр
1	Богрєва Ю.	Способи перекладу власних назв (на матеріалі перекладу англомовного художнього тексту)	к.ф.н., доцент Раєвська І.В.	Кафедра теорії та практики перекладу	

2	Гіматдінова А.	Засоби створення гумористичного ефекту в серіалі «Друзі» та їх переклад на російську мову	к.ф.н., доцент Болдирева А.Є.	Кафедра теорії та практики перекладу	
3	Горбатюк Н.	Особливості передачі порівняння при перекладі художнього тексту з англійської мови на російську та українську	к.ф.н., доцент Єрьоменко С.В.	Кафедра теорії та практики перекладу	
4	Долгіх Д.	Переклад власних назв у повістях К.Льюіса циклу «Хроніки Нарнії» на російську та українську мови	к.ф.н., доцент Болдирева А.Є.	Кафедра теорії та практики перекладу	
5	Зайцева М.	Епітет в англійському художньому тексті: способи перекладу (на матеріалі роману Річарда Баха «Міст через вічність»)	к.ф.н., доцент Болдирєва А.Є.	Кафедра теорії та практики перекладу	
6	Коваленко А.	Лексичні трансформації у перекладі (на матеріалі сучасної англомовної прози)	к.ф.н., доцент Яровенко Л.С.	Кафедра теорії та практики перекладу	
7	Крижановська К.	Фразеологічні одиниці з етнонімічним компонентом в англійській, російській, українській та німецькій мовах (зіставний аналіз на матеріалі фразеологічних словників)	к.ф.н., доцент Болдирева А.Є.	Кафедра теорії та практики перекладу	
8	Кулинич С.	Лексичні трансформації при перекладі (на матеріалі сучасної англомовної прози)	к.ф.н., доцент Яровенко Л.С.	Кафедра теорії та практики перекладу	
9	Кушніренко К.	Особливості передачі каламбуру при перекладі кіносценаріїв з англійської мови на російську та українську	к.ф.н., доцент Єрьоменко С.В.	Кафедра теорії та практики перекладу	
10	Лебедюк С.	Особливості перекладу реалій в літературі жанру фентезі на російську мову	к.ф.н., доцент Болдирева А.Є.	Кафедра теорії та практики перекладу	
11	Литвак Х.	Особливості перекладу фразеологічних одиниць із зоонімічним компонентом на російську мову (на матеріалі двомовних фразеологічних словників)	к.ф.н., доцент Болдирєва А.Є.	Кафедра теорії та практики перекладу	
12	Михайлевська Ю.	Особливості перекладу реалій російською та грецькою мовами (на матеріалі роману К. Маккалоу «The Thorn Bird»).	к.ф.н., доцент Гринько О.С.	Кафедра теорії та практики перекладу	
13	Негру А.	Особливості передачі метафори при перекладі художнього тексту з англійської мови на російську та українську	к.ф.н., доцент Єрьоменко С.В.	Кафедра теорії та практики перекладу	
14	Пономаренко А.	Способи передачі модальності при перекладі (на матеріалі суспільно-політичних текстів)	к.ф.н., доцент Кириллова М.Д.	Кафедра теорії та практики перекладу	
15	Сидоренко Г.	Особливості перекладу медичних термінів у субтитрах до серіалу «Доктор Хаус» на російську мову	к.ф.н., доцент Болдирева А.Є.	Кафедра теорії та практики перекладу	

16	Слесарська Г.	Особливості перекладу метафор з соматичним компонентом російською та українською мовами (на матеріалі роману С. Коллінз“HungerGames”	к.ф.н., доцент Гринько О.С.	Кафедра теорії та практики перекладу	
17	Стригун А.	Особливості перекладу препозитивних атрибутивних словосполучень українською та російською мовами (на матеріалі роману Ч. Паланіка “The Fight Club”).	к.ф.н., доцент Гринько О.С.	Кафедра теорії та практики перекладу	